

Prèyère di Brindèyeü

Autor(en): **Bessard de le Bagnâ, Bernard**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **39 (2012)**

Heft 153

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1045344>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

▶ PRÈYÈRE DI BRINDEYEÜ

Pouo li Brindèyeü Bernard Bessard de le Bagnâ

A noutre Pire Brindèyeü

O divin Brindèyeü

Kè ton non sèyèse vinifia

Kè te no lasiese pâ pètâ dè sai

Kè te fazese muri li rezin

Su la draïte min su la gôtse

Pardon no sè no bëy'in pâ preü

Kemin no pardon'in a hleü kè bëy'on troua

Délivre no di martchan dè pekiète

Di abstinin è di martchan d'ivoueu

Plante din tchui li kouïn dè fandan è dè dôle

Délivre no dè la graïle, du filoséra

E dè tote li sorte dè bitche kè roudz'on le moude

Fi k'on vèye se pasâ

Rinke dè tsarè tchardja dè bosète

E onna pètô dè Brindèyeü daraï

Adon no tè remarsiyèrin pouo to sé bon vïn

Pouo tote hlè kâve, hlè bal'a bouose

Pouo li biô prèsouâ, hlè z'inbouosieü è treye tseüpon

Amen

Prèyère di Brindèyeü

A noutre pire Brindèyeü, kiè l'è teti u bistro

Kiè ton non sèyèse bin êrdja è vinifia

Kiè li bouotèye l'areves'on su la tâble a to pètâ

Kiè ta vouolonté sèyèse fite u bistro kemin a la kâve

Baye no onna bouon'a rasion tchui li dzo

Pardon no se no bëy'in on mouê troua

Kemin no pardon'in a hleü kiè bëy'on pâ

Ne no lase pâ bayé bâ dézo la tâble Ni bâ pè li z' étsèlaï dè la kâve

Mi délivre no dè hla varmene d'abstinin

Dè to hleü kiè veül'on pâ payé la venindze

Kâ l'è a tè kiè l'aparten'on tote hlè vegne

Hlè biô bouosè, avoui hlè bale kâve

Pouo li sièkle di sièkle.... Glou glou.

Sé d'Artse

▶ LA CITATION

« (...) Si l'on veut maintenir le patois, comme parler de famille, là où il est encore vivant, il est urgent de faire reprendre confiance aux patoisants : il faut les convaincre que leur langue maternelle est un instrument de valeur, qui leur permet de tout dire et de tout exprimer, dans le cadre de leur communauté familiale et locale. » *Ernest Schüle*, « *Quelques réflexions d'un membre du jury* »,

Le Conte romand, 15.7.1961, p. 183

(relevé dans « *Kan la têra tsantè* » de *Joseph Yerly*,

dans l'introduction : « *Situation de la littérature gruérienne* » par *Anne Dafflon*.)